Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art
Herausgeber: Visarte Schweiz
Band: - (1951)
Heft: 7: -

Nachruf: Madame Eugène Martin †
Autor: A.D.

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Le nouveau journal

Bâle, le 6 juillet 1951.

Cher Monsieur Eugène Martin,

Il m'est impossible de ne pas exprimer mon enthousiasme au sujet de votre article d'introduction à l'occasion de la nouvelle présentation de l'«Art suisse». Quelque opinion qu'on ait quant au changement intervenu, l'on se doit de reconnaître la manière charmante et spirituelle avec laquelle vous vous êtes acquitté de votre gênante mission. J'ai été quant à moi, en tant que membre passif, si charmé par votre article que si vous aviez été à Bâle je n'aurais pu m'empêcher de vous apporter des fleurs pour manifester la joie que m'a causée un article rédigé de si délicate façon.

Un article dû à votre plume m'avait antérieurement déjà enthousiasmé: votre appel à participer à la fête de la société des peintres, sculpteurs et architectes suisses, à Sion. J'ai aussi en souvenir votre magnifique collection de peintures, exposée il y a quelques années dans notre halle des beaux-arts.

Veuillez croire, cher Monsieur Martin, à l'expression de mes remerciements et de mes voeux sincères.

Eugen Fürst

Exposition „Prix de Suzzara"

A Suzzara (Mantue) sera ouverte le 2 septembre prochain pour une durée d'un mois, une exposition «Prix de Suzzara, travail et ouvriers de l'art».

L'exposition comprendra des œuvres de peinture, sculpture, de noir et blanc, inspirées du travail et des ouvriers de l'industrie, de l'agriculture et du commerce, entrant dans le thème: portraits d'ouvriers, lieux de travail, paysage avec vues de fabriques et de chantiers, natures mortes avec instruments de travail.

Seront décernés les prix suivants: 1 poulain, 1 porcelet, 1 veau, des fromages, du vin, etc.

Délai d'envoi des œuvres: 15 août 1951.

Renseignements et règlement par: «Segreteria del Premio Suzzara, Lavoro e lavoratori nell'arte, Palazzo comunale, Suzzara (Mantova) Italia.

Ausstellung „Preis von Suzzara"

In Suzzara (Mantova) wird am 2. September d. J. für die Dauer eines Monats eine Ausstellung «Preis von Suzzara, Arbeit und Arbeiter in der Kunst», eröffnet.

Die Ausstellung umfaßt Werke der Malerei, der Bildhauerei, Schwarz-weiß, im Zusammenhang mit der Arbeit und den Arbeitern der Industrie, der Landwirtschaft und des Handels. Als Thema gilt: Portraits, von Arbeitern, Arbeitsstellen, Landschaften mit Fabriken und Baustellen, Stilleben mit Werkzeugen.

An Preisen werden verteilt: 1 Füllen, 1 Schweinchen, 1 Kalb, Käse, Weine etc.

Termin für Einsendung der Werke: 15. Aug. 1951.

Auskunft und Reglement können bezogen werden bei: Segreteria del Premio Suzzara, Lavoro e Lavoratori nell'arte, Palazzo communale, Suzzara (Mantova) Italia.

Die neue Zeitung

Basel, den 6. Juli 1951

Lieber Eugène Martin!

Ihr Einführungsartikel zur neuen Fassung der «Schweizer Kunst» ruft nach einem Echo. Man mag sich zur Sache stellen wie man will, eines ist sicher, — köstlicher, charmanter und humorvoller hätten Sie diese Aufgabe nicht erledigen können. Auf alle Fälle, ich als Passivmitglied hatte meine begeisterte Freude an Ihrem Artikel, und wenn Sie in Basel ansässig wären, hätte ich ich Ihnen einen Blumenstrauß persönlich überbracht.

Schon einmal war ich entzückt von einem Artikel von Ihnen, es war Ihr Aufruf zur Teilnahme am GSMBA-Fest in Sitten. Nicht zu vergessen Ihre prächtige Bilderkollektion vor einigen Jahren in unserer Kunsthalle.

Empfangen Sie aus begeistertem Herzen meinen Dank und meine besten Wünsche für Sie

Eugen Fürst

Message d'Eugène Martin, président central

A mes chers collègues du comité central
qui sont mes amis, et à tous les membres de la société
qui sont aussi mes amis, je dis un profond merci.

Pour combien de temps encore resterai-je votre président? Je ne le sais pas moi-même. Vous m'avez donné de telles marques d'affection que je pourrais avoir l'idée de ne jamais vous quitter; mais celle qui me soutenait dans ma tâche est partie pour prendre son «grand repos» et sans elle je ne sais plus rien faire.

Un ami m'a dit l'autre jour: «Si tu es ce que tu es, c'est à elle que tu le dois.» Il avait raison et jamais je ne l'oublierai!

Et je pense à vous toutes, femmes d'artistes qui, journellement, et peut-être sans le savoir, soutenez avec dévouement la carrière de votre compagnon. Lui-même ne s'en rend pas compte et croit ne devoir qu'à lui seul la réussite de son œuvre alors que c'est vous qui lui en donnez tous les moyens. Soyez-en remerciées.

Je n'ai pu présider vos assemblées, mes chers amis, et je sais que l'ombre de la tristesse s'est, par moments, étendue sur vous. Je vous en demande pardon mais je voudrais être assez vieux et assez sage pour avoir le droit de vous dire: Aimez votre compagne et aimez -vous les uns les autres.

Madame Eugène Martin †

Une assistance nombreuse et émue d'artistes et d'amis entouraient lundi 2 juillet, au Temple des Eaux-Vives puis au crématoire du cimetière de St. Georges, à Genève, notre président central et sa famille, aux obsèques de Madame Eugène Martin.

Délégué par le comité central et accompagné du secrétaire de la société, le sculpteur Léon Perrin dit au nom des peintres, sculpteurs et architectes suisses, en des paroles profondément senties, la part sincère que prennent au deuil cruel de leur cher et vénéré président, les membres de notre société. A. D.